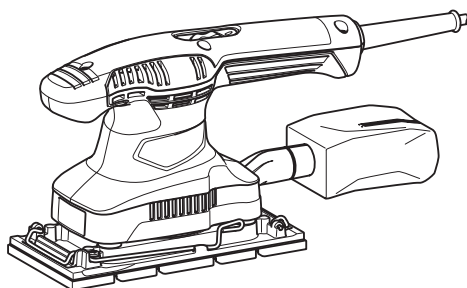
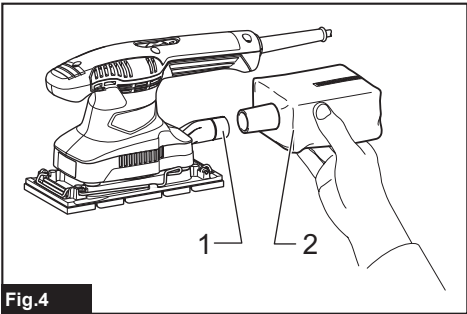
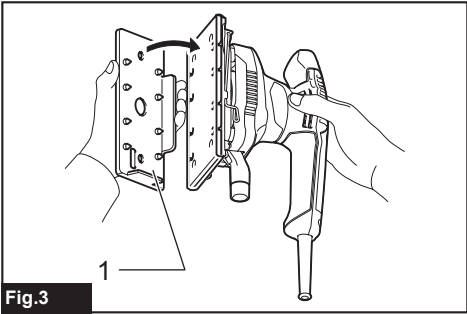
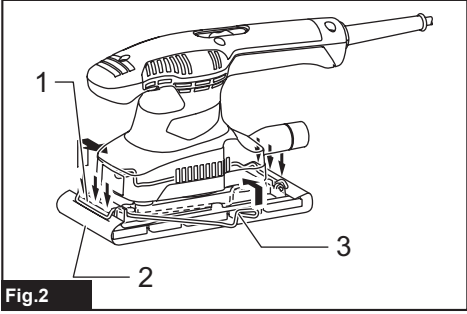
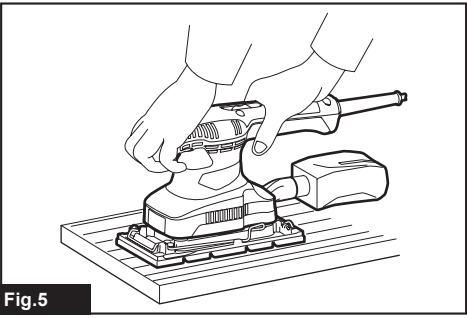
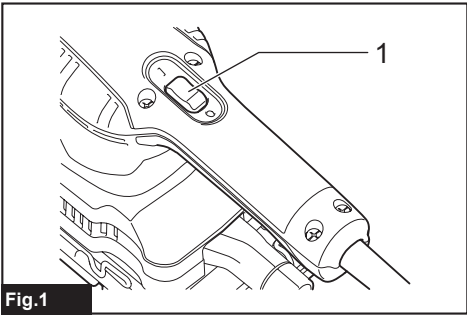




EN	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL	3
PL	Szlifierka oscylacyjna	INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
HU	Rezgőcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	8
SK	Elektrická leštiaca brúska	NÁVOD NA OBSLUHU	11
CS	Vibrační bruska	NÁVOD K OBSLUZE	14
UK	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	17
RO	Șlefuitor cu vibrații	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	20
DE	Schwingschleifer	BETRIEBSANLEITUNG	23

M9203





SPECIFICATIONS

Model:	M9203
Pad size	92 mm x 185 mm
Abrasive paper size	93 mm x 228 mm
Orbits per minute	12,000 min ⁻¹
Overall length	252 mm
Net weight	1.4 kg
Safety class	▣/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level (L_{pA}) : 75 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode: sanding metal plate
Vibration emission (a_h) : 5.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Sander safety warnings

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠ CAUTION: Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

► Fig.1: 1. Switch

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop the tool, press the "O (OFF)" side of the switch.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive paper

Open the paper clamp by raising on the lever to release from the locking port and then Insert the paper end into the clamping part, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. (Bending the paper beforehand makes attachment easier). Once the paper is in place, return the lever to its original position.

► Fig.2: 1. Clamping part 2. Abrasive paper 3. Clamp lever

Repeat the same process for the other end of the base, maintaining the proper paper tension.

After inserting the paper, make sure the clamping part hold it securely. Otherwise the paper will be loose and subject to slippage, resulting in uneven sanding operation.

When you use an abrasive paper without dust-suction holes, punch holes with the punch plate (optional accessory).

Place the punch plate over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the base.

Then press the punch plate to make holes in the paper.

► Fig.3: 1. Punch plate

To remove the paper, release the paper clamp as stated above.

Dust bag

► Fig.4: 1. Dust spout 2. Dust bag

Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

For the best results, empty the dust bag when it becomes approximately half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

OPERATION

Sanding operation

⚠ CAUTION: Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.

⚠ CAUTION: Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.

► Fig.5

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. A finishing sander is generally used to remove only a small amount of material at a time. Since the quality of the surface is more important than the amount of stock removed, do not bear down on the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

DANE TECHNICZNE

Model:	M9203
Rozmiar talerza	92 mm x 185 mm
Rozmiar papieru ściernego	93 mm x 228 mm
Liczba obrotów na minutę	12 000 min ⁻¹
Długość całkowita	252 mm
Ciężar netto	1,4 kg
Klasa bezpieczeństwa	⊠/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Narzędzie ma podwójną izolację, dlatego też można je zasilają z gniazda elektrycznego bez uziemienia.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN62841:
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 75 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)
Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom hałas wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN62841:
Tryb pracy: płyta metalową do szlifowania
Emisja drgań (a_{h1}): 5,0 m/s²
Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierki

1. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykle okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
2. Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.
3. Nie pozostawiać włączonego narzędzia. Narzędzie można uruchomić tylko, gdy jest trzymane w rękach.
4. Opisywane narzędzie nie jest wodoodporne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.
5. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
6. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania pyłu i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
7. Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
8. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy talerz nie jest popękany. Pęknięcia mogą spowodować obrażenia ciała.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠ PRZESTROGA: Przed rozpoczęciem regulacji lub sprawdzeniem działania narzędzia należy upewnić się, że jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Działanie przełącznika

⚠ PRZESTROGA: Przed podłączeniem narzędzia do zasilania należy zawsze sprawdzić, czy jest ono wyłączone.

► **Rys.1:** 1. Przełącznik

Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przełącznik po stronie oznaczonej symbolem „I” (WŁ.). Aby zatrzymać narzędzie, należy nacisnąć przełącznik po stronie oznaczonej symbolem „O” (WYŁ.).

MONTAŻ

⚠ PRZESTROGA: Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy narzędziu należy upewnić się, że jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

Zakładanie i zdejmowanie papieru ściernego

Otworzyć zacisk papieru, unosząc dźwignię w górę i zwalniając część blokującą, a następnie wsunąć koniec papieru do części zaciskowej, dbając o równoległe wyrównanie krawędzi papieru z bokami podstawy. (Wcześniejsze zagięcie papieru ułatwi zamocowanie). Po ustawieniu papieru należy ustawić dźwignię w pierwotnej pozycji.

► **Rys.2:** 1. Część zaciskowa 2. Papier ścierny 3. Dźwignia zaciskowa

Powtórzyć tę samą procedurę w przypadku drugiego końca podstawy, utrzymując odpowiedni nacisk papieru.

Po włożeniu papieru upewnić się, czy część zaciskowa trzyma go mocno. W przeciwnym razie papier może się poluzować i ślizgać, powodując nierównomierne szlifowanie.

Używając papieru ściernego bez otworów do odprowadzania pyłu, należy wykonać otwory za pomocą płytki dziurkacza (osprzęt dodatkowy).

Należy przyłożyć płytkę dziurkacza na papier, tak aby prowadnica płytki dziurkacza była wyrównana z bokami podstawy. Następnie nacisnąć płytkę dziurkacza, aby zrobić otwory w papierze.

► **Rys.3:** 1. Płytkę dziurkacza

Aby wyjąć papier, zwolnić zacisk papieru w sposób opisany powyżej.

Worek na pył

► Rys.4: 1. Króciec odpylania 2. Worek na pył

Zamocować worek na pył do króćca odpylania. Króciec odpylania ma kształt stożka. Zakładając worek na pył, wcisnąć go mocno na króciec odpylania tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

Worek najlepiej opróżniać, gdy jest wypełniony do połowy. Należy wówczas postukać go lekko, aby usunąć jak najwięcej zebranego pyłu.

OBSŁUGA

Szlifowanie

▲PRZESTROGA: Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonego papieru ściernego. Można w ten sposób poważnie uszkodzić talerz.

▲PRZESTROGA: Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia papieru ściernego i/lub skrócenia okresu eksploatacji narzędzia.

► Rys.5

Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie. Włączyć narzędzie i zaczekać, aż osiągnie pełną prędkość. Następnie delikatnie położyć narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Ogólnie szlifierka oscylacyjna służy do usuwania jedynie niewielkich ilości materiału za jednym razem. Ponieważ jakość obrabianej powierzchni jest znacznie ważniejsza niż ilość usuwanego materiału, dlatego nie należy zbyt mocno naciskać narzędzia. Przez cały czas podstawa powinna spoczywać płasko na obrabianym elemencie.

KONSERWACJA

▲PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy, wymiana szczotek węglowych i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	M9203
Talp mérete	92 mm x 185 mm
Csiszolópapír mérete	93 mm x 228 mm
Kőrforgás percenként	12 000 min ⁻¹
Teljes hossz	252 mm
Nettó tömeg	1,4 kg
Biztonsági osztály	▣/▣

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2014 eljárás szerint

Rendeltetés

A szerszám nagy felületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége meg egyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 75 dB(A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitétség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841 szerint meghatározva:

Üzem mód: fémlemez csiszolása

Rezgéskibocsátás (a_h): 5,0 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitétség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Biztonsági figyelmeztetések a csiszolóra vonatkozóan

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek és a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Biztosan tartsa a szerszámot.
3. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. A szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet, ha csiszolási munkát végez.
6. Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. A szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

▲ VIGYÁZAT: Mielőtt ellenőrzi vagy beállítja, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A kapcsoló használata

▲ VIGYÁZAT: Az áramforráshoz csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

► **Ábra1:** 1. Kapcsoló

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kapcsoló „I” (be) oldalát. A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló „O” (ki) oldalát.

ÖSSZESZERELÉS

▲ VIGYÁZAT: Mielőtt bármilyen munkát elvégezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A csiszolópapír felhelyezése és eltávolítása

Nyissa ki a papírszorítót a kart annyira felemelve, hogy elváljon a rögzítőnyílástól; ezután helyezze a papír végét a szorítóelembe, a papír széleit egyenletesen, az alaplemezzel párhuzamosan eligazítva. (A papír előzetes behajtása megkönnyíti a felhelyezést). Ha a papír helyén van, állítsa vissza a kart eredeti állapotába.

► **Ábra2:** 1. Szorítóelem 2. Csiszolópapír 3. Szorítókár

Ismételje meg ugyanezt az eljárást a talp másik végén is, fenntartva a papír megfelelő feszességét. A papír felhelyezése után ellenőrizze, hogy a szorítóelem stabilan tartja azt. Ellenkező esetben a papír kilazul és csúszkálni fog, ami egyenetlen csiszolást eredményez.

Ha porszívó lyukak nélküli csiszolópapírt használ, készítsen rá lyukakat a perforáló lemezzel (opcionális kiegészítő).

Helyezze a perforáló lemezt a papírra úgy, hogy a lemez vezetőéle egy síkba kerüljön az alapzat oldalával. Ezután nyomja le a perforáló lemezt a furatok elkészítéséhez a papírban.

► **Ábra3:** 1. Perforáló lemez

A papír eltávolításához oldja ki a papírtartó kart a fent leírt módon.

Porzsák

► **Ábra4:** 1. Pornyílás 2. Porzsák

Illessze a porzsákot a pornyílásra. A pornyílás kúpos. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a pornyílásra amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen. A legjobb eredmény érdekében őrítse ki a porzsákot amint az nagyjából félig telt, megütögetve az oldalát, hogy minél több por kerüljön ki belőle.

MŰKÖDTETÉS

Csiszolás

⚠ VIGYÁZAT: A szerszámot soha ne működtesse csiszolópapír nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.

⚠ VIGYÁZAT: Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolópapírt és/vagy csökkenti a szerszám élettartamát.

► Ábra5

Biztosan tartsa a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot, és várjon, amíg az eléri a maximális fordulatszámot. Óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. A rezgőcsiszoló általában csak kevés anyag eltávolítására használható. Mivel a felület minősége fontosabb, mint az eltávolított anyagmennyiség, ne tegye tönkre a szerszámot. A talpat mindig tartsa a munkadarab szintjében.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene, mindig bizonyosodjon meg arról hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást hivatalos Makita vagy gyári szervizközponttal kell végeztetni, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:	M9203
Veľkosť podložky	92 mm x 185 mm
Veľkosť brúsneho papiera	93 mm x 228 mm
Otáčky za minútu	12 000 min ⁻¹
Celková dĺžka	252 mm
Hmotnosť netto	1,4 kg
Trieda bezpečnosti	⊠/II

- Vzhľadom na neustály výskum a vývoj podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014

Určené použitie

Tento nástroj je určený na brúsenie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k zodpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. Nástroj je vybavený dvojistou izoláciou, a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN62841:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN62841:

Režim činnosti: brúsna kovová platňa

Emisie vibrácií (a_h): 5,0 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlásenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlásenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériu napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovanie pre brúsku

1. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné dioptrické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
2. Nástroj držte pevne.
3. Nenechávajte nástroj v prevádzke bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
4. Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.
5. Keď vykonávate brúsenie, pracovné miesto primerane vetrajte.
6. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali ani sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné informácie dodávateľa materiálu.
7. Pri použití tohto nástroja na brúsenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na používateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchacích ciest.
8. Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny ani zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby seba-vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pri používaní náradia. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

OPIS FUNKCIÍ

POZOR: Pred nastavením nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vyťahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

POZOR: Pred zapojením nástroja do siete sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý.

► Obr.1: 1. Spínač

Nástroj zapnete stlačením strany „I (ON)“ (Zapnuté) spínača. Nástroj vypnete stlačením strany „O (OFF)“ (Vypnuté) spínača.

ZOSTAVENIE

POZOR: Skôr než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vyťahnutý zo zásuvky.

Montáž a demontáž brúsneho papiera

Otvorte svorku na papier nadvihnutím páčky, čím sa uvoľní z uzamykacieho portu, a potom vložte koniec papiera do upínacej časti, pričom zarovnajete okraje papiera tak, aby boli rovnobežne so stranami základne. (Založenie si uľahčíte, keď papier vopred prehnate). Keď už je papier na svojom mieste, vráťte páčku do pôvodnej polohy.

► Obr.2: 1. Upínacia časť 2. Brúsny papier
3. Upínacia páka

Pri druhý koniec základne zopakujte rovnaký postup, pričom zachovajte správne napnutie papiera. Po vložení papiera skontrolujte, či ho upínacia časť drží pevne. V opačnom prípade sa papier môže uvoľniť a vyšmyknúť, čoho následkom môže byť nepravidelné brúsenie.

Ak používate brúsny papier bez otvorov na odsávanie prachu, vyrazte diery pomocou dierovacej dosky (voliteľné príslušenstvo).

Dierovaciu dosku (voliteľné príslušenstvo) umiestnite na papier tak, aby vodiaci prvok dierovacej dosky bol zároveň s bokmi základne. Potom stlačte dierovaciu dosku a urobte v papieri diery.

► Obr.3: 1. Dierovacia doska

Ak chcete papier uvoľniť, svorku na papier uvoľnite podľa postupu uvedeného vyššie.

Vrecko na prach

► Obr.4: 1. Výpust prachu 2. Vrecko na prach

Vrecko na prach nasadíte na výpust prachu. Výpust prachu je kužeľovitý. Pri pripieňovaní vrečka na prach ho čo najďalej zatlačte na výpust prachu, aby sa počas prevádzky neuvoľnilo.

Najlepšie výsledky dosiahnete, keď vyprázdnete vrecko, keď sa naplní približne na polovicu, jemne ho vyklepte, aby sa odstránilo čo najviac prachu.

PREVÁDZKA

Brúsenie

⚠️ POZOR: Nikdy nespúšťajte nástroj bez brúsneho papiera. Môžete veľmi vážne poškodiť podložku.

⚠️ POZOR: Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny papier a/alebo skrátiť životnosť nástroja.

► Obr.5

Nástroj držte pevne. Zapnite nástroj a počkajte, kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Elektrická leštiaca brúska sa vo všeobecnosti používa len na odstránenie malých objemov materiálu naraz. Vzhľadom na to, že kvalita povrchu je dôležitejšia ako množstvo odstráneného materiálu, netlačte na nástroj. Dbajte na to, aby bola základňa vždy v jednej rovine s obrobkom.

ÚDRŽBA

⚠️ POZOR: Pred vykonávaním kontroly a údržby nástroj vždy vypnite a odpojte od prívodu elektrickej energie.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL'AHLIVOSTI výrobku sa smú opravy, kontrola a výmena uhlíkovej kefky a akákoľvek ďalšia údržba alebo nastavovanie vykonávať v autorizovaných servisných strediskách alebo továrňach spoločnosti Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

SPECIFIKACE

Model:	M9203
Rozměry podložky	92 mm × 185 mm
Rozměry brusného papíru	93 mm × 228 mm
Oběhů za minutu	12 000 min ⁻¹
Celková délka	252 mm
Hmotnost netto	1,4 kg
Třída bezpečnosti	Ⓜ/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji podléhají zde uvedené specifikace změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2014

Účel použití

Nářadí je určeno k velkoplošnému broušení dřeva, plastů, kovových materiálů a také povrchů opatřených nátěrem.

Napájení

Nářadí smí být připojeno pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku, a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemního vodiče.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841:

Pracovní režim: broušení kovové desky

Emise vibrací (a_h): 5,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změněna(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní upozornění k vibrační brusce

1. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
2. Držte nářadí pevně.
3. Nenechávejte nářadí běžet bez dozoru. S nářadím pracujte, jen když je držíte v rukou.
4. Toto nářadí není vodotěsné. Proto na povrchu zpracovávaného dílu nepoužívejte vodu.
5. Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.
6. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste nevdechovali prach nebo nedocházelo ke kontaktu s kůží. Dodržujte bezpečnostní pokyny dodavatele materiálu.
7. Při používání tohoto nářadí k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající respirátor.
8. Před použitím se přesvědčte, zda se na podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCÍ

UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnuté a vytažené ze zásuvky.

Používání spouště

UPOZORNĚNÍ: Před připojením nářadí k elektrické síti se vždy ujistěte, zda je vypnuté.

► **Obr.1:** 1. Spínač

Nářadí se uvádí do chodu stisknutím strany spínače „I“ (zapnuto). Chcete-li nářadí zastavit, stisknete stranu spínače „O“ (vypnuto).

SESTAVENÍ

UPOZORNĚNÍ: Než začnete na nářadí provádět jakékoli práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnuté a vytažené ze zásuvky.

Instalace a sejmutí brusného papíru

Otevřete svorku papíru zvednutím páčky a uvolněním ze zajišťovacího prostoru, potom vložte papír do záchytné části a zarovnejte okraje papíru se stranami základny. (Umístění papíru lze zjednodušit předchozím ohnutím papíru.) Jakmile je papír na místě, vraťte páčku do původní polohy.

► **Obr.2:** 1. Upínací část 2. Brusný papír 3. Upínací páčka

Stejný postup zopakujte i pro druhý konec základny. Zajistěte odpovídající napnutí papíru.

Po vložení papíru se přesvědčte, zda je bezpečně uchycen záchytnou částí. V opačném případě se papír uvolní a může začít klouzat. Důsledkem je nerovnoměrné broušení.

Při použití brusného papíru bez otvorů pro odvod prachu do něj vyrazte otvory pomocí děrovací desky (volitelné příslušenství).

Umístěte děrovací desku na papír tak, aby bylo vodítko děrovací desky zarovnáno se stranami základny. Poté zatlačením na děrovací desku vyrazte v papíru otvory.

► **Obr.3:** 1. Děrovací deska

Chcete-li papír vyjmout, povolte svorku papíru podle výše uvedeného postupu.

Vak na prach

► **Obr.4:** 1. Prachová hubice 2. Vak na prach

Připevňte vak na prach na prachovou hubici. Prachová hubice má kuželový tvar. Při připojování vaku na prach jej nasuňte co nejdále na prachovou hubici, aby se zabránilo jeho odpojení v průběhu práce.

Nejlépších výsledků dosáhnete, pokud vak na prach vysypete, jakmile je přibližně z poloviny plný. Při vysypávání na vak mírně klepejte, abyste odstranili co nejvíce materiálu.

PRÁCE S NÁŘADÍM

Broušení

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nářadí nikdy nepoužívejte bez brusného papíru. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nikdy na nářadí nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného papíru a zkrácení životnosti nářadí.

► Obr.5

Držte nářadí pevně. Nářadí zapněte a počkejte, až dosáhne plných otáček. Potom nářadí opatrně přiložte k ploše obrobku. Vibrační bruska obecně slouží k odstraňování malého množství materiálu najednou. Vzhledem k tomu, že kvalita povrchu je důležitější než množství odstraňovaného materiálu, na nářadí netlačte. Základnu udržujte neustále zarovnanou s obrobkem.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nářadí, vždy se přesvědčte, že je vypnuté a vytažené ze zásuvky.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	M9203
Розмір підкладки	92 x 185 мм
Розмір наждачного паперу	93 x 228 мм
Кількість обертів за хвилину	12 000 хв ⁻¹
Загальна довжина	252 мм
Маса нетто	1,4 кг
Клас безпеки	Ⓜ/II

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Маса відповідно до EPTA-Procedure 01/2014

Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу, а також пофарбованих поверхонь.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 75 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841:

Режим роботи: шліфування металевої плити

Вібрація (a_h): 5,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про дотримання правил техніки безпеки під час роботи зі шліфувальною машиною

1. **Обов'язково використовуйте захисні окуляри.** Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
2. **Тримайте інструмент міцно.**
3. **Не залишайте працюючий інструмент.** Запускайте інструмент тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. **Інструмент не має гідроізоляції, тому не слід зволожувати поверхню оброблюваної деталі.**
5. **Під час шліфування провітрюйте робоче приміщення належним чином.**
6. **Деякі матеріали містять хімічні речовини, які можуть бути токсичними.** Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, передбачених виробником матеріалу.
7. **Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, пофарбованою покриття та деревини може утворюватися пил, що містить небезпечні речовини.** Використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання.
8. **Перед початком роботи перевірте відсутність тріщин або пошкоджень на підкладці.** Тріщини або зруйновані деталі можуть призвести до тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

ОПИС РОБОТИ

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, обов'язково переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від електромережі.

Дія вимикача

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як підключити інструмент до мережі, необхідно переконаватися, що його вимкнено.

► **Рис.1:** 1. Перемикач

Щоб запустити інструмент, натисніть на бік перемикача «I (УВИМК.)». Щоб зупинити інструмент, натисніть на бік перемикача «O (ВИМК.)».

ЗБОРКА

▲ ОБЕРЕЖНО: Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.

Установлення або зняття наждачного паперу

Відкрийте затиск для наждачного паперу, піднявши важіль, щоб розкрити отвір для кріплення, а потім вставте кінець паперу в затиск, виставивши край паперу рівно та паралельно сторонам основи. (Якщо папір спочатку зігнути, це полегшить установлення). Коли папір буде вставлено, поверніть важіль у початкове положення.

► **Рис.2:** 1. Затискна деталь 2. Наждачний папір 3. Затискний важіль

Повторіть цю процедуру для другого кінця основи, підтримуючи належний натяг паперу. Після вставлення паперу переконайтеся, що його надійно зафіксовано в затискній деталі. Інакше папір може вивільнитися та ковзати, що призведе до нерівномірного шліфування.

У разі використання наждачного паперу без отворів для відведення пилу пробийте отвори за допомогою штампа (додаткове приладдя).

Покладіть штамп на папір таким чином, щоб напрямна штампа була розташована врівень зі сторонами основи. Потім натисніть на штамп, щоб пробити отвори в папері.

► **Рис.3:** 1. Штамп

Щоб вийняти папір, відпустіть затиск паперу, як описано вище.

Мішок для пилу

► **Рис.4:** 1. Штуцер для пилу 2. Мішок для пилу

Прикріпіть мішок для пилу до штуцера для пилу. Штуцер для пилу звужений на кінці. Коли встановлюєте мішок для пилу, насуньте його на штуцер для пилу якомога далі, щоб запобігти його відокремленню під час роботи.

Для отримання найліпших результатів слід спорожнювати мішок для пилу, коли він заповнений приблизно наполовину, злегка постукавши по ньому, щоб видалити якомога більше пилу.

РОБОТА

Операція шліфування

⚠ ОБЕРЕЖНО: Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може призвести до серйозного пошкодження підкладки.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність шліфування, пошкодити наждачний папір та/або скоротити термін служби інструмента.

► Рис.5

Тримайте інструмент міцно. Увімкніть інструмент та зачекайте, поки він набере повної швидкості. Потім обережно розмістіть інструмент на робочій поверхні. Шліфувальна машина кінцевої обробки зазвичай використовується для зняття лише невеликої кількості матеріалу за один раз. Оскільки якість поверхні є більш важливою, ніж кількість знятого матеріалу, не треба сильно тиснути на інструмент. Основу слід завжди тримати врівень з деталлю.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед тим як проводити огляд або технічне обслуговування інструмента, переконайтеся, що його вимкнено і від'єднано від мережі.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Щоб гарантувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ продукції, ремонт, перевірку та заміну графітових щіток, будь-які інші роботи з технічного обслуговування та регулювання повинні проводити спеціалісти авторизованого або заводського сервісного центру Makita і лише з використанням запасних частин Makita.

SPECIFICAȚII

Model:	M9203
Dimensiunea tăpii	92 mm x 185 mm
Dimensiunea hârtiei abrazive	93 mm x 228 mm
Rotații pe minut	12.000 min ⁻¹
Lungime totală	252 mm
Greutate netă	1,4 kg
Clasa de siguranță	⊠/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA 01/2014

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

Sursă de alimentare

Mașina trebuie conectată numai la o sursă de alimentare cu curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 75 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire

Emisie de vibrații (a_h): 5,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

Avertisamente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertisamente de siguranță legate de șlefuitor

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de siguranță pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de siguranță din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE: Înainte de a conecta mașina, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită.

► **Fig.1:** 1. Comutator

Pentru a porni mașina, apăsați comutatorul în poziția „I (ON)” (pornit). Pentru a opri mașina, apăsați partea „O (OFF)” (oprit) a comutatorului.

ASAMBLARE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreă intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea hârtiei abrazive

Deschideți clema pentru hârtie prin ridicarea pârghiei pentru a o elibera din portul de blocare și apoi introduceți capătul hârtiei în partea de prindere, aliniind marginile hârtiei egal și paralel cu laturile bazei. (Îndoirea prealabilă a hârtiei facilitează atașarea). Odată ce hârtia este atașată, reduceți pârghia în poziția inițială.

► **Fig.2:** 1. Parte de prindere 2. Hârtie abrazivă 3. Pârghie de strângere

Repetăți aceeași operație pentru celălalt capăt al tălpii, tensionând corespunzător hârtia.

După introducerea hârtiei, asigurați-vă că partea de prindere o menține în siguranță. În caz contrar, hârtia se va desprinde și va aluneca, rezultând o operație de șlefuire neuniformă.

Atunci când utilizați hârtie abrazivă fără orificii de aspirare a prafului, creați-le folosind placa de perforare (accesoriu opțional).

Așezați placa de perforare peste hârtie, astfel încât ghidajul plăcii de perforare să fie aliniat cu laturile tălpii. Apoi apăsați placa de perforare pentru a perfora hârtia.

► **Fig.3:** 1. Placă de perforare

Pentru a scoate hârtia, eliberați clema conform descrierii de mai sus.

Sac de praf

► **Fig.4:** 1. Duză de evacuare a prafului 2. Sac de praf

Atașați sacul de praf pe duza de evacuare a prafului. Duza de evacuare a prafului este conică. Când atașați sacul de praf, împingeți-l ferm pe duza de evacuare a prafului, până la capăt, pentru a preveni desprinderea acestuia în timpul utilizării. Pentru rezultate optime, golii sacul de praf atunci când se umple până la circa jumătate din capacitate, aplicându-i lovituri ușoare pentru a elimina cât mai mult praf posibil.

OPERAREA

Operația de șlefuire

⚠ATENȚIE: Nu folosiți niciodată mașina fără hârtie abrazivă. Puteți avaria grav talerul.

⚠ATENȚIE: Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă și/sau scurta durata de exploatare a mașinii.

► Fig.5

Țineți bine mașina. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă scula pe suprafața piesei de prelucrat. Un șlefuitor cu vibrații este folosit în general pentru a îndepărta doar o cantitate redusă de material odată. Deoarece calitatea suprafeței este mai importantă decât cantitatea de adaos de prelucrare îndepărtată, nu vă sprijiniți pe mașină. Mențineți permanent talpa la același nivel cu piesa de prelucrat.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de inspecție sau întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, verificarea și înlocuirea perilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau de reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se întotdeauna piese de schimb Makita.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	M9203
Schleiftellergröße	92 mm x 185 mm
Schleifpapiergröße	93 mm x 228 mm
Umdrehungen pro Minute	12.000 min ⁻¹
Gesamtlänge	252 mm
Nettogewicht	1,4 kg
Sicherheitsklasse	Ⓜ/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2014

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Schleifen großer Flächen von Holz, Kunststoff und Metallmaterial sowie von lackierten Oberflächen vorgesehen.

Stromversorgung

Das Werkzeug sollte nur an eine Stromquelle angeschlossen werden, deren Spannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, und kann nur mit Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Diese sind doppelt schutzisoliert und können daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter verwendet werden.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841:

Schalldruckpegel (L_{PA}): 75 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841:

Arbeitsmodus: Schleifen von Metallplatten

Schwingungsemission (a_h): 5,0 m/s²

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Schleifer

1. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
2. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
3. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur im handgeführten Einsatz.
4. Dieses Werkzeug ist nicht wasserdicht. Benutzen Sie daher die Bearbeitungsfläche nicht mit Wasser.
5. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.
6. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhindern. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
7. Der Gebrauch dieses Werkzeugs zum Schleifen bestimmter Produkte, Lacke und Holz kann den Benutzer Staub aussetzen, der gefährliche Substanzen enthält. Verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schleifteller keine Risse oder Brüche aufweist. Risse oder Brüche können Personenschäden verursachen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Personenschäden verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung des Werkzeugs stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schalterfunktion

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

► **Abb.1:** 1. Schalter

Zum Einschalten des Werkzeugs drücken Sie die Seite „I“ (Ein) des Schalters. Zum Ausschalten des Werkzeugs drücken Sie die Seite „O“ (Aus) des Schalters.

MONTAGE

⚠️ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Anbringen oder Abnehmen des Schleifpapiers

Öffnen Sie die Papierklemme durch Anheben des Hebels, um ihn aus der Verriegelungsöffnung zu lösen, und führen Sie dann das Papierende in den Klemmteil ein, wobei Sie die Papierkanten flach und parallel zu den Seiten der Grundplatte ausrichten. (Vorheriges Biegen des Schleifpapiers erleichtert die Anbringung.) Stellen Sie den Hebel nach der Anbringung des Schleifpapiers wieder auf seine Ausgangsstellung zurück.

► **Abb.2:** 1. Klemmteil 2. Schleifpapier 3. Spannhebel

Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Grundplatte, und achten Sie auf angemessene Spannung des Schleifpapiers.

Vergewissern Sie sich nach dem Einführen des Schleifpapiers, dass es vom Klemmteil sicher gehalten wird. Anderenfalls kann das Schleifpapier sich lösen und verrutschen, was ungleichmäßige Schleifwirkung zur Folge haben kann.

Wenn Sie Schleifpapier ohne Staubabsauglöcher verwenden, stanzen Sie Löcher mit der Lochungsplatte (Sonderzubehör) aus.

Setzen Sie die Lochungsplatte so auf das Papier, dass ihre Führung bündig mit den Seiten der Grundplatte abschließt. Drücken Sie dann die Lochungsplatte an, um Löcher in das Schleifpapier zu stanzen.

► **Abb.3:** 1. Lochungsplatte

Zum Entfernen des Papiers lösen Sie die Papierklemme, wie oben beschrieben.

Staubsaack

► Abb.4: 1. Absaugstutzen 2. Staubsaack

Befestigen Sie den Staubsaack am Absaugstutzen. Der Absaugstutzen ist konisch. Schieben Sie den Staubsaack zum Anbringen bis zum Anschlag fest auf den Absaugstutzen, damit er sich während des Betriebs nicht löst.

Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfiehlt es sich, den Staubsaack zu entleeren, wenn er etwa halb voll ist, wobei durch leichtes Abklopfen möglichst viel Staub gelöst werden sollte.

BETRIEB

Schleifbetrieb

⚠ VORSICHT: Benutzen Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifpapier. Der Schleifteller könnte sonst schwer beschädigt werden.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie jegliche Gewaltanwendung. Übermäßiger Druck kann die Schleifleistung verschlechtern, das Schleifpapier beschädigen und/oder die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen.

► Abb.5

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis es seine volle Drehzahl erreicht. Setzen Sie dann das Werkzeug sachte auf die Werkstück-Oberfläche. Ein Schwingschleifer wird normalerweise benutzt, um nur jeweils eine kleine Materialmenge abzutragen. Da die Qualität der Oberfläche wichtiger als die Menge des abgetragenen Materials ist, sollten Sie das Werkzeug nicht niederdrücken. Achten Sie stets darauf, dass die Grundplatte flach auf dem Werkstück aufliegt.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten des Werkzeugs stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885481B970 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20190406
